

41 Gordon Square

London, W.C.1

29. 4. 47

Dear Mr. Fanchal

I hope you have received my wire to thank you for the cheque & to say that my husband can unfortunately not undertake to do the translation. The fact is, that just over a week ago he had another detachment of the retina in the same eye. This time, I am afraid it is a more serious one. However, they operated on it the day before yesterday & we pleased with the result, so far. But of course it means another long stay in hospital, with a rather ~~uncertain~~ uncertain prospect for some time to come. — I know that Anne Freud has sometimes enjoyed ~~translating~~

a lady to do some translating work for her, & have  
asked her (Anne Friend) whether she might do it; but  
she tells me that the lady is not able to undertake  
anything more for the time being. - My husband is  
very sorry about all this & has asked me to say that  
he wishes he could be of use in some way. But  
it seems hopeless.

We both thank you very much for your  
kind parcel of goods. They were all thoroughly enjoyed  
by us, & the olive oil was a master-touch.  
(May I be frank about one thing: do not send coffee  
to England. For some reason or other, the place  
is now almost governed with it!) Many thanks  
again. -

Yours sincerely

Alice Strachey